### Contents

*List of Figures*  
*List of Contributors*  
*Acknowledgments*  

Welcome!  
JUSTYNA OLKO AND JULIA SALLABANK

### Part I Planning to Revitalize

1 Why Revitalize?  
LENORE A. GRENOBLE  
1.1 Endangered Languages and Well-being  
PATRICK HEINRICH  
23  
1.2 Benefits for Communities: The Case of the Black Tai Community in Thailand  
SUMITTRA SURARATDECHA  
24  
1.3 Language Revitalization Benefits in Wilamowice  
JUSTYNA MAJERSKA-SZNAJDER  
27  
1.4 Reading Ancestral Texts in the Heritage Language  
JUSTYNA OLKO  
30

2 What Do We Revitalize?  
JULIA SALLABANK AND JEANETTE KING  
2.1 Wymysiôeryś  
TYMOTEUSZ KRÓL  
46  
2.2 Language Purism in Nahua Communities  
JUSTYNA OLKO  
47

3 Ethical Aspects and Cultural Sensitivity in Language Revitalization  
JOANNA MARYNIAK, JUSTYNA MAJERSKA-SZNAJDER, AND TYMOTEUSZ KRÓL  
3.1 Being a Helper: A Few Ethical Considerations for Conducting Research with Indigenous Communities  
ALEKSANDRA BERGIER  
60
## vi Contents

4 Planning a Language Revitalization Project 62  
SUSAN D. PENFIELD  
4.1 Doing Things with Little Money 69  
WERNER HERNÁNDEZ GONZÁLEZ  

5 Getting Funding and Support 72  
NICHOLAS Q. EMLEN  
5.1 Attitudes of NGOs in Guatemala toward the Inclusion of Indigenous Languages in the Workplace 80  
EBANY DOHLE  

### Part II Practical Issues 83

6 Types of Communities and Speakers in Language Revitalization 85  
JOSÉ ANTONIO FLORES FARFÁN AND JUSTYNA OLKO  
6.1 The Community of Wymysiöerýs 99  
TYMOTEUSZ KRÓL  
6.2 What Is Community? Perspectives from the Mixtec Diaspora in California 100  
GRISELDA REYES BASURTO, CARMEN HERNÁNDEZ MARTÍNEZ, AND ERIC W. CAMPBELL  
6.3 An Introspective Analysis of One Year of Revitalization Activities: The Greko Community of Practice 102  
MARIA OLIMPIA SQUILLACI  

7 Attitudes and Ideologies in Language Revitalisation 104  
NICOLE DOŁOWY-RYBIŃSKA AND MICHAEL HORNSBY  
7.1 Language Ideologies in an Endangered Language Context: A Case Study from Zadar Arbanasi in Croatia 117  
KLARA BILIĆ MEŠTRIĆ AND LUCIJA ŠIMIĆIĆ  
7.2 Attitudes towards Guernesiais 119  
JULIA SALLABANK  
7.3 What’s the Point of Manx? 120  
ADRIAN CAIN  
7.4 Emotions and Relationships in Language Revitalisation and Maintenance 123  
SOUNG-U KIM  
7.5 Nahuatl Language Ideologies and Attitudes 124  
JUSTYNA OLKO  

8 Some Considerations about Empowerment and Attitudes in Language Revitalization 127  
WERNER HERNÁNDEZ GONZÁLEZ  
8.1 Empowerment and Motivation in the Revitalization of Wymysiöerýs 133  
TYMOTEUSZ KRÓL  
8.2 Language Activism 135  
NICOLE DOŁOWY-RYBIŃSKA
Contents

8.3 ‘I’m Revitalizing Myself!’
JEANETTE KING

8.4 ‘It’s Good for Your Heart’: Three Motivational Steps for Language Revitalization
MARIA OLIMPIA SQUILLACI

8.5 Monolingual Space
JOHN SULLIVAN

9 Economic Benefits: Marketing and Commercializing Language Revitalization
JUSTYNA OLKO

10 Local Power Relationships, Community Dynamics, and Stakeholders
WESLEY Y. LEONARD
10.1 Power Relationships and Stakeholders: How to Orient Yourself in Complex Situations
GREGORY HAIMOVICH

11 Dealing with Institutions and Policy Makers
TOMASZ WICHERKIEWICZ
11.1 Language Revitalization and Academic Institutions: Refocusing Linguistic Field Methods Courses
ERIC W. CAMPBELL, GRISELDA REYES BASURTO, AND CARMEN HERNÁNDEZ MARTÍNEZ

12 Making Links: Learning from the Experience of Others in Language Revitalisation
BENAT GARAIO MENDIZABAL AND ROBBIE FELIX PENMAN
12.1 Networking and Collaboration between Speakers
JOHN SULLIVAN
12.2 The Engaged Humanities Project and Networking for Language Revitalisation
JUSTYNA OLKO

Part III Tools and Materials

13 Language Documentation and Language Revitalization
PETER K. AUSTIN
13.1 Technical Questions in Language Documentation
JOANNA MARYNIAK
13.2 MILPA (Mexican Indigenous Language Promotion and Advocacy): A Community-Centered Linguistic Collaboration Supporting Indigenous Mexican Languages in California
CARMEN HERNÁNDEZ MARTÍNEZ, ERIC W. CAMPBELL, AND GRISELDA REYES BASURTO
13.3 Developing Innovative Models for Fieldwork and Linguistic Documentation: ENGHUM Experience in Halcnów, Poland
BARTŁOMIEJ CHROMIK

14 Writing Our Language
SHEENA SHAH AND MATTHIAS BRENZINGER
14.1 Orthographies and Ideologies
TOMASZ WICHERKIEWICZ
14.2 Writing Your Language: The Case of Wymysiöeryś
TYMOTEUSZ KRÓL
14.3 Indigenous Research, Methodology and Writing
JOHN SULLIVAN

15 Teaching Strategies for Language Revitalization and Maintenance
JANNE UNDERRINER, LINDSAY MAREAN, PIGGA KESKITALO, ZALMAI ZAHIR, PYUWA BOMMELYN, AND RUBY TUTTLE
15.1 Ka Ho‘ōla ‘Ōlelo Hawai‘i I O Nā Kula: Hawaiian Language Revitalization through Schooling
LARRY L. KIMURA
15.2 Kristang Language Revitalization in Singapore under the Kodrah Kristang Initiative, 2016–Present
KEVIN MARTENS WONG
15.3 Teaching and Learning of Wymysiöeryś
TYMOTEUSZ KRÓL
15.4 Immersive Łemko Ethnophilology
OLENA DUĆ-FAJFER (TRANSLATED BY JOANNA MARYNIAK)
15.5 Culture Place-Based Language Basketry Curriculum at the Confederated Tribes of the Grand Ronde Community
JANNE UNDERRINER
15.6 Sámi School Education and Cultural Environmentally Based Curriculum
PIGGA KESKITALO
15.7 ‘Use It, Don’t Lose It’
MICAH SWIMMER
15.8 We Stand Strong in Our Knowledge: Learning Anishinaabemowin One Word Bundle at a Time
ALEKSANDRA BERGIER, KIM ANDERSON, AND RENE MESHAKE

16 Art, Music and Cultural Activities
GENNER LLANES ORTIZ
16.1 Art, Music and Cultural Activities in the Revitalisation of Wymysiöeryś
JUSTYNA MAJERSKA-SZNAJDER
16.2 Fest-noz and Revitalisation of the Breton Language
NICOLE DOŁOWY-RYBIŃSKA
Contents

16.3 Modern Music Genres for Language Revitalisation 289
JOSEP CRU
16.4 The Jersey Song Project 289
KIT ASHTON
16.5 One Song, Many Voices: Revitalising Ainu through Music 291
GEORGETTE NUMMELIN
16.6 The Revitalisation, Maintenance and Linguistic Development Project 293
JOSÉ ANTONIO FLORES FARFÁN

17 Technology in Language Revitalization 297
ROBERT ELLIOTT
17.1 How about Just Shifting Back? How One Passamaquoddy Speaker Led Her Community to Language Documentation and Revitalization 312
BEN LEVINE
17.2 Online Language Learning Materials Development 314
JENNIFER NEEDS
17.3 Rising Voices 315
EDDIE AVILA

Afterword 317

JULIA SALLABANK AND JUSTYNA OLKO

Index 319